



Newsletter Nr. 9

Sehr geehrte Damen und Herren

Endlich konnten wir nach längerer Planung und Finanzsuche - welche bei weitem noch nicht abgeschlossen ist - diesen Sommer mit der ersten Renovationsetappe des Türalihus beginnen. Unter der obersten Verputzschicht hielt die Fassade einige schöne Überraschungen bereit - mehr dazu können Sie im nachfolgenden Artikel lesen. Ebenfalls etwas „renoviert“ haben wir das Reservationssystem auf unserer Homepage. Neu kann gezielt nach freien Wochen und anderen Kriterien gesucht werden. Versuchen Sie es selbst unter [www.magnificasa.ch!](http://www.magnificasa.ch)

Freundliche Grüsse

Stiftung Ferien im Baudenkmal

Severin Lenel, Präsident



Chère Madame, cher Monsieur

Suite à une longue planification et à la recherche de financement - qui n'a pas du tout fini - nous avons pu entamer cet été la rénovation de la Türalihus. Sous le crépi, la façade nous a réservé de belles surprises. Nous vous en dirons davantage ci-après.

Durant l'été également, nous avons rénové un peu le système de réservation sur notre site Internet. Une recherche ciblée est désormais possible selon différents critères tels que les semaines libres, etc.

Testez le système sous [www.magnificasa.ch!](http://www.magnificasa.ch)

Meilleures salutations

Fondation Vacances au cœur du patrimoine

Severin Lenel, président

Ferien im Baudenkmal – die Stiftung des Schweizer Heimatschutzes
Vacances au cœur du patrimoine – la Fondation de Patrimoine suisse

Neuerungen auf der Homepage

Angesichts der stetig zunehmenden Anzahl Buchungen war diesen Sommer der Zeitpunkt gekommen, einige Änderungen auf unserer Homepage vorzunehmen. Neu kann das gewünschte Datum eingegeben und nach freien Baudenkmalern gesucht werden. Gleichzeitig kann die Suche mit einigen weiteren Kriterien, wie z. B. Anzahl Betten, verfeinert werden.

Bei der Reservationsanfrage werden neu zudem gleich der Preis berechnet und die Reservation sofort im Kalender erfasst. Damit ist garantiert, dass der Belegungsplan immer aktuell ist. Weitere Infos unter www.magnificasa.ch.

Innovations sur notre site Internet

Vu le nombre sans cesse croissant de réservations, le moment était venu de procéder à quelques modifications sur notre site Internet. Le visiteur peut désormais introduire la date souhaitée et rechercher les bâtiments historiques libres à ce moment-là. Et il peut affiner sa recherche à l'aide d'autres critères encore tels que le nombre de lits par exemple.

Lors d'une demande de renseignements sur une réservation, le prix est immédiatement calculé et la réservation saisie sans délai dans le calendrier. Cette manière de procéder garantit que le plan des réservations soit toujours de la dernière actualité. Autres informations sous www.magnificasa.ch.



Erleben Sie warme Novembertage in Scuol (l) oder in Niederwald (r).
Venez passer quelques journées de novembre à Scuol (à g.) ou à Niederwald (à d.)

Oder geniessen Sie einen Vorgeschmack auf den Winter im Nüw Hus (l) oder im Huberhaus (r).
Ou prenez une première bouffée d'air hivernal dans la Nüw Hus (à g.) ou dans la Huberhaus (à d.)



Seit Juni 2010 ist das Turalihus in Valendas eingerüstet
 Depuis juin 2010, la Turalihaus disparaît sous les échafaudages

Turalihus: Malereien entdeckt

Im Sommer haben die Renovationsarbeiten am Turalihus begonnen. In einer ersten Etappe werden die Fassade und das Dach renoviert. Die Fassade erhält einen neuen Sumpfkalkverputz, das Dach wird mit Blech und der Turm mit Schindeln aus Lärchenholz eingedeckt.

An der Fassade kamen unter den neueren Verputzschichten überraschend weitere Malereien aus verschiedenen Epochen zum Vorschein: u. a. ein „Butzenscheibenfenster“ unter dem Dach, Fragmente einer Sonnenuhr und verschiedene Fenstereinfassungen. Die Malereien werden sorgfältig analysiert und dokumentiert. Ein Teil wird nach vollendeter Renovation an der Fassade wieder zu sehen sein.

Im Frühling 2011 wird die Aussenrenovation beendet sein. Der Beginn der Innenrenovation hängt vom Stand der Finanzierung ab. Noch fehlen uns rund 1.2 Mio.

Weitere Spenden werden deshalb gerne entgegengenommen: PC 85-778179-9.

Fischerhäuser in Romanshorn TG

Die beiden Häuser sind die letzten Zeugen aus der Zeit, als Romanshorn noch ein Fischerdorf war und das Bodensee-ufer noch weiter landeinwärts lag. Nach längerem Leerstand konnten die Häuser von der „Denkmal Stiftung Thurgau“ übernommen werden. Sie werden zurzeit renoviert und ab Frühling 2011 über FIB vermietet.

Ces deux maisons sont les derniers témoins de l'époque où Romanshorn était un village de pêcheurs et les rives du lac de Constance remontaient plus profondément dans les terres. Demeurées longtemps vides, les Maisons ont été reprises par la fondation „Denkmal Stiftung Thurgau“. Elles sont en train de rénovation puis louées par l'intermédiaire de la Fondation Vacances au cœur du patrimoine à partir du printemps 2011.

Ein Projekt des Schweizer Heimatschutzes



Stiftung Ferien im Baudenkmal
 Fondation Vacances au cœur du Patrimoine
 Fondazione Vacanze in edifici storici



Das „Butzenscheibenfenster“ auf der strassenseitigen Fassade.
 „Fenêtre en culs de bouteille“ sur la façade côté rue.

Turalihus : des peintures apparaissent

Les travaux de rénovation de la Turalihus ont débuté cet été. Dans une première étape, la façade et le toit sont rénovés. La façade est recrépie à la chaux de fosse, le toit recouvert de tôles, la tour de bardeaux en bois de mélèze.

Lors du nettoyage de la façade sont apparues, surprise, sous les couches de crépi les plus récentes, des peintures de diverses époques : notamment une „fenêtre en culs de bouteilles“ en trompe-l'oeil en-dessous du toit, des fragments d'une horloge solaire et divers cadres de fenêtres. Les peintures seront soigneusement analysées et répertoriées. Une partie d'entre elles demeurera visible une fois la rénovation terminée.

La rénovation extérieure prendra fin au printemps 2011. Le début de la rénovation intérieure dépendra de l'état du financement. Il nous manque encore environ 1,2 million de francs.

*D'autres dons sont donc les bienvenus :
 CCP 85-778179-9.*



In den Fischerhäusern werden drei Wohnungen zu mieten sein.
 Dans les Maisons de pêcheurs, trois logements seront proposés à la location.

Stiftung Ferien im Baudenkmal
 Fondation Vacances au cœur du patrimoine
 c/o Schweizer Heimatschutz, Postfach, 8032 Zürich
 T 044 252 28 72, www.magnificasa.ch, info@magnificasa.ch

Zürich, im Oktober 2010